



COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

Brussel, 23.06.2005
COM(2005) 270 definitief

2005/0114 (ACC)

Voorstel voor een

BESLUIT VAN DE RAAD

inzake de sluiting van een overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de regering van Oekraïne betreffende de handel in bepaalde ijzer- en staalproducten

(door de Commissie ingediend)

TOELICHTING

1) ACHTERGROND VAN HET VOORSTEL

110 • **Motivering en doel van het voorstel**

In de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst van de Gemeenschap met Oekraïne is bepaald dat voor de handel in bepaalde ijzer- en staalproducten een overeenkomst tussen de partijen moet worden gesloten.

120 • **Algemene context**

Een eerdere overeenkomst tussen de Gemeenschap en Oekraïne inzake de handel in bepaalde staalproducten had betrekking op de periode tot en met 31 december 2004. De Raad heeft op 2 november 2004 besloten de Commissie te machtigen om over een nieuwe overeenkomst voor de periode 2005-2006 te onderhandelen. De onderhandelingen die tot de nieuwe overeenkomst hebben geleid zijn met succes afgesloten. In deze nieuwe overeenkomst worden kwantitatieve beperkingen vastgesteld voor de invoer in de Gemeenschap van bepaalde ijzer- en staalproducten. De overeenkomst is van toepassing vanaf de datum van inwerkingtreding tot de datum van toetreding van Oekraïne tot de WTO, echter uiterlijk tot en met 31 december 2006.

139 • **Bestaande bepalingen op het door het voorstel bestreken gebied**

Er zijn geen bestaande bepalingen op het door het voorstel bestreken gebied.

141 • **Samenhang met andere beleidslijnen en doelstellingen van de EU**

Niet van toepassing

2) RAADPLEGING VAN BELANGHEBBENDE PARTIJEN EN EFFECTBEOORDELING

• **Raadpleging van belanghebbende partijen**

219 De wettelijke basis voor de overeenkomst is artikel 133 van het Verdrag, juncto artikel 300, lid 2, van het Verdrag. Raadpleging van derden is formeel niet vereist.

• **Bijeenbrengen en benutten van deskundigheid**

229 Het was niet noodzakelijk advies van externe deskundigen in te winnen.

230 • **Effectbeoordeling**

Mogelijke effecten zijn beoordeeld met het oog op de voorbereiding van het onderhandelingsmandaat. In die analyse is rekening gehouden met de ervaring die is opgedaan met vergelijkbare overeenkomsten of gelijkwaardige autonome maatregelen die reeds verschillende jaren van kracht zijn. Met de belangen van de belanghebbende partijen is rekening gehouden.

3) JURIDISCHE ONDERDELEN VAN HET VOORSTEL

305

- **Samenvatting van de voorgestelde maatregelen**

Sluiting van een bilaterale overeenkomst betreffende de handel in ijzer- en staalproducten tussen de EG en Oekraïne.

310

- **Rechtsgrond**

Artikel 133 + artikel 300, lid 2, van het Verdrag tot oprichting van de EG

329

- **Subsidiariteitsbeginsel**

Het voorstel valt onder de exclusieve bevoegdheid van de Gemeenschap. Het subsidiariteitsbeginsel is derhalve niet van toepassing.

- **Evenredigheidsbeginsel**

Het voorstel is om de volgende redenen in overeenstemming met het evenredigheidsbeginsel.

331

Voor de invoer van de ijzer- en staalproducten die onder dit besluit van de Raad vallen, gelden tariefcontingenten en moeten invoervergunningen worden overgelegd. Importeurs uit de EU vragen de nodige invoervergunning aan bij een bevoegde autoriteit in de EU. De bevoegde autoriteit controleert of de door de aanvrager ingediende documenten kloppen en verifieert in een elektronische centrale databank of de gevraagde hoeveelheden beschikbaar zijn en geeft vervolgens de invoervergunning af. Dit uitvoeringsmechanisme is zo ontworpen dat het aantal betrokken partijen zo klein mogelijk is. Het systeem is derhalve tamelijk eenvoudig, met een zeer gering aantal betrokken niveaus en zonder betrokkenheid van de diensten van de Commissie.

Reeds enkele jaren lang worden vergelijkbare internationale overeenkomsten gesloten. Het feit dat geen van de daarbij betrokken partijen om wijzigingen van het systeem heeft verzocht, mag worden geïnterpreteerd als bevestiging dat de ondernemingen en de nationale overheden het systeem als redelijk eenvoudig ervaren.

332

- **Keuze van instrumenten**

341

Voorgestelde instrumenten: andere.

342

Andere middelen zijn om de volgende reden niet adequaat.

Er is geen andere manier om een internationale overeenkomst te sluiten.

4) GEVOLGEN VOOR DE BEGROTING

409

Het voorstel heeft geen gevolgen voor de EG-begroting.

5) AANVULLENDE INFORMATIE

- **Evaluatie-/herzienings-/vervalclausule**

⁵³¹ Het voorstel bevat een evaluatieclausule.

⁵³² Het voorstel bevat een herzieningsclausule.

⁵³³ Het voorstel bevat een vervalclausule.

E-1416

Voorstel voor een

BESLUIT VAN DE RAAD

inzake de sluiting van een overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de regering van Oekraïne betreffende de handel in bepaalde ijzer- en staalproducten

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, met name op artikel 133, juncto artikel 300, lid 2,

Gelet op het voorstel van de Commissie,¹

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De Partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en Oekraïne, anderzijds², is op 1 maart 1998 in werking getreden.
- (2) In artikel 22, lid 1, van de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst is bepaald dat de handel in bepaalde ijzer- en staalproducten wordt geregeld bij de bepalingen van titel III daarvan, met uitzondering van artikel 14, en overeenkomstig de bepalingen van een afzonderlijke overeenkomst.
- (3) In de periode 1995-2001 golden voor de handel in bepaalde ijzer- en staalproducten diverse overeenkomsten tussen de partijen, en in 2002 en 2003, en tot en met 19 november 2004, golden bijzondere regelingen. Op 19 november 2004 is nog een overeenkomst gesloten voor de periode tot en met 31 december 2004. Nu is tussen de partijen een nieuwe overeenkomst gesloten voor de periode tot en met 31 december 2006.
- (4) De overeenkomst dient te worden goedgekeurd,

BESLUIT:

Artikel 1

1. De overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de regering van Oekraïne betreffende de handel in bepaalde ijzer- en staalproducten wordt hierbij namens de Europese Gemeenschap goedgekeurd.

¹ PB C [...] van [...], blz. [...]

² PB L 49 van 19.2.1998, blz. 3

2. De tekst van de overeenkomst is aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De voorzitter van de Raad wordt gemachtigd de persoon of de personen aan te wijzen die bevoegd is of bevoegd zijn de overeenkomst te ondertekenen en daardoor de Gemeenschap te binden.

Gedaan te Brussel,

*Voor de Raad
De Voorzitter*

BIJLAGE

OVEREENKOMST

tussen de Europese Gemeenschap en de regering van de Oekraïne betreffende de handel in bepaalde ijzer- en staalproducten

DE EUROPESE GEMEENSCHAP, hierna “de Gemeenschap” genoemd,

enerzijds, en

DE REGERING VAN OEKRAÏNE:

anderzijds,

hierna samen “de partijen” genoemd,

Overwegende dat de Overeenkomst inzake partnerschap en samenwerking waarbij een partnerschap tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Oekraïne, anderzijds, op 1 maart 1998 in werking is getreden;

Overwegende dat de partijen de ordelijke en billijke ontwikkeling van de onderlinge handel in ijzer- en staalproducten willen bevorderen;

Overwegende dat in artikel 22, lid 1, van de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst is bepaald dat de handel in bepaalde ijzer- en staalproducten wordt geregeld bij de bepalingen van titel III daarvan, met uitzondering van artikel 14, en bij de bepalingen van een afzonderlijke overeenkomst betreffende kwantitatieve regelingen; dat dit de overeenkomst is waarnaar in artikel 22, lid 1, van de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst wordt verwezen;

Herinnerend aan het toetredingsproces van Oekraïne tot de Wereldhandelsorganisatie (WTO) en de steun die de Europese Gemeenschap heeft verleend bij de integratie van Oekraïne in het internationale handelsbestel;

Overwegende dat in de periode 1995-2001 de handel in bepaalde ijzer- en staalproducten het voorwerp was van overeenkomsten tussen de partijen, in de periode 2002-2004 van bijzondere regelingen, en met ingang van november 2004 van een overeenkomst, die derhalve door een nieuwe moet worden vervangen;

Overwegende dat de partijen nogmaals hun vastbeslotenheid uiten om tot volledige liberalisatie van de handel in de onder deze overeenkomst vallende ijzer- en staalproducten te komen, zodra aan de voorwaarden daarvoor is voldaan;

Overwegende dat deze overeenkomst vergezeld moet gaan van samenwerking tussen de partijen met betrekking tot hun ijzer- en staalindustrie, onder meer inhoudende uitwisseling van relevante informatie in een contactgroep voor kolen- en staalkwesties, overeenkomstig artikel 22, lid 2, van de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst,

ZIJN HET VOLGENDE OVEREENGEKOMEN:

Artikel 1

1. Deze overeenkomst is van toepassing op de handel in de in bijlage I bij deze overeenkomst genoemde ijzer- en staalproducten van oorsprong uit de partijen.
2. Voor de handel in de in bijlage II vermelde ijzer- en staalproducten kunnen kwantitatieve beperkingen gelden.
3. Voor de handel in niet in bijlage II vermelde ijzer- en staalproducten gelden geen kwantitatieve beperkingen.
4. Op ijzer- en staalproducten en aangelegenheden die niet onder deze overeenkomst vallen, zijn de desbetreffende bepalingen van de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst van toepassing.

Artikel 2

1. De partijen komen overeen voor de uitvoer uit Oekraïne van de in bijlage II bij deze overeenkomst genoemde producten naar de Gemeenschap kwantitatieve regelingen in te stellen, waarvoor de beperkingen in bijlage III worden vastgesteld, en deze gedurende de looptijd van deze overeenkomst te blijven toepassen. Deze uitvoer wordt onderworpen aan een systeem van dubbele controle als beschreven in protocol A.
2. De partijen uiten nogmaals hun vastbeslotenheid om tot volledige liberalisatie van de handel in de in bijlage II genoemde ijzer- en staalproducten te komen, zodra de voorwaarden daarvoor tot stand zijn gekomen.
3. De partijen komen overeen dat de invoer in de Gemeenschap van de in bijlage II vermelde ijzer- en staalproducten van oorsprong uit Oekraïne van 1 januari 2005 tot de inwerkingtreding van de overeenkomst in mindering wordt gebracht op de kwantitatieve beperkingen die in bijlage III zijn vastgesteld.
4. Invoer die de in bijlage III vastgestelde hoeveelheden overschrijdt is toegestaan wanneer de communautaire bedrijfstak niet kan voldoen aan de vraag binnen de Gemeenschap, waardoor voor een of meer van de in bijlage II genoemde producten een tekort ontstaat. Op verzoek van een partij vindt dan overleg plaats om de omvang van het tekort vast te stellen op basis van objectieve bewijzen. Op grond van de conclusies van dit overleg leidt de Gemeenschap haar interne procedures in om de kwantitatieve beperkingen in bijlage III te verhogen.
5. Iedere partij kan te allen tijde verzoeken om overleg over:
 - de hoogte van de kwantitatieve beperkingen in bijlage III, indien het klimaat ten aanzien van de producten die onder bijlage II vallen, aanzienlijk is verslechterd of verbeterd;

- de mogelijkheid om ongebruikte, in bijlage III vastgestelde hoeveelheden van niet volledig benutte productgroepen naar andere productgroepen over te boeken.

Artikel 3

1. Bij de invoer van de in bijlage I genoemde producten om deze in het douanegebied van de Gemeenschap in het vrije verkeer te brengen, dienen overeenkomstig de bepalingen van protocol A een door de bevoegde autoriteit afgegeven invoervergunning, gebaseerd op een door de Oekraïense autoriteiten afgegeven uitvoervergunning, en een bewijs van oorsprong te worden overgelegd.
2. De invoer van de in bijlage II genoemde producten in het douanegebied van de Gemeenschap is niet aan de in bijlage III vastgestelde kwantitatieve beperkingen onderworpen, indien wordt aangegeven dat deze producten bestemd zijn voor wederuitvoer uit de Gemeenschap in ongewijzigde staat of na be- of verwerking, overeenkomstig het in de Gemeenschap geldende stelsel van administratieve controle.
3. Overboeking van de hoeveelheden van in een bepaald kalenderjaar niet benutte hoeveelheden naar de overeenkomstige maxima voor het eerstvolgende kalenderjaar wordt toegestaan voor ten hoogste 10% van de in bijlage III vastgestelde maximale hoeveelheid voor de desbetreffende productgroep voor het jaar waarin deze niet is benut. Oekraïne stelt de Gemeenschap uiterlijk op 31 maart van het volgende jaar in kennis van zijn voornemen om van deze bepaling gebruik te maken.
4. Indien beide partijen daarmee instemmen, kan tot 15% van de maximale hoeveelheid voor een bepaalde productgroep worden overgeboekt naar een of een aantal andere groepen. De kwantitatieve beperking voor een bepaalde productgroep kan in de loop van een kalenderjaar eenmaal worden aangepast. Aanpassingen van kwantitatieve beperkingen als gevolg van overboekingen gelden uitsluitend voor het lopende kalenderjaar. Bij aanvang van het volgende kalenderjaar gelden de kwantitatieve beperkingen zoals in bijlage III vermeld, behoudens het bepaalde in lid 3. Oekraïne stelt de Gemeenschap uiterlijk op 31 mei in kennis van zijn voornemen om van deze bepaling gebruik te maken.

Artikel 4

1. Teneinde het systeem van dubbele controle zo doeltreffend mogelijk en de mogelijkheden voor misbruik en ontduiking zo gering mogelijk te maken,
 - verstrekken de autoriteiten van de Gemeenschap de autoriteiten van Oekraïne uiterlijk op de achtentwintigste dag van elke maand een overzicht van de in de voorafgaande maand afgegeven invoervergunningen;
 - verstrekken de autoriteiten van Oekraïne de Gemeenschap uiterlijk op de achtentwintigste dag van elke maand een overzicht van de in de voorafgaande maand afgegeven uitvoervergunningen.

2. Indien uit deze overzichten een significant verschil blijkt, eventuele tijdfactoren in aanmerking genomen, kan elke partij om overleg verzoeken, welk overleg onverwijld wordt geopend.
3. Teneinde de goede werking van deze overeenkomst te garanderen komen de partijen, onverminderd het bepaalde in lid 1, overeen alle noodzakelijke stappen te ondernemen om ontduiking, onder meer door overlading, routeverlegging, valse aangifte wat het land of de plaats van oorsprong betreft, vervalsing van documenten of valse aangifte wat hoeveelheden, omschrijving of indeling van goederen betreft, te voorkomen, te onderzoeken en daartegen alle noodzakelijke wettelijke en/of bestuursrechtelijke maatregelen te treffen. De partijen komen bijgevolg overeen de nodige wettelijke bepalingen en administratieve procedures vast te stellen om op doeltreffende wijze tegen een dergelijke ontduiking te kunnen optreden, onder meer door vaststelling van juridisch bindende sancties ten aanzien van de betrokken exporteurs en/of importeurs.
4. Is een partij op grond van beschikbare gegevens van oordeel dat de bepalingen van deze overeenkomst worden ontdoken, dan kan deze partij de andere partij om overleg verzoeken, welk overleg onverwijld dient te worden geopend.
5. In afwachting van de resultaten van het in lid 3 bedoelde overleg neemt de regering van Oekraïne, wanneer voldoende bewijs van ontduiking wordt verstrekt, op verzoek van de Gemeenschap als voorzorg alle nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat aanpassingen worden verricht van de kwantitatieve beperkingen die waarschijnlijk naar aanleiding van het in lid 3 bedoelde overleg zullen worden overeengekomen, en wel voor het kalenderjaar waarin het verzoek om het in lid 3 bedoelde overleg is gedaan of voor het daaropvolgende jaar, indien de hoeveelheid voor dat kalenderjaar reeds is uitgeput.
6. Indien de partijen bij het in lid 3 bedoelde overleg geen wederzijds aanvaardbare oplossing kunnen vinden, heeft de Gemeenschap het recht, indien er voldoende bewijs is dat bij de invoer van onder deze overeenkomst vallende ijzer- en staalproducten van oorsprong uit Oekraïne de bepalingen van deze overeenkomst zijn ontdoken, de desbetreffende hoeveelheden van de in bijlage III vastgestelde maximale hoeveelheden af te boeken.
7. Indien de partijen in het in lid 3 bedoelde overleg geen wederzijds aanvaardbare oplossing hebben kunnen vinden, heeft de Gemeenschap het recht, indien er voldoende bewijs is dat valse aangifte is gedaan wat de hoeveelheden, de omschrijving of de indeling betreft, de invoer van de betrokken producten te weigeren.
8. De partijen komen overeen volledig samen te werken om alle uit ontduiking van deze overeenkomst voortvloeiende problemen te voorkomen en daarvoor een passende oplossing te vinden.

Artikel 5

1. De bij deze overeenkomst vastgestelde kwantitatieve beperkingen voor de invoer van de in bijlage II genoemde producten in de Gemeenschap worden door de Gemeenschap niet in regionale quota uitgesplitst.
2. De partijen werken samen om plotselinge schadeveroorzakende wijzigingen in de traditionele handelsstromen naar de Gemeenschap te voorkomen. Indien zich plotselinge schadeveroorzakende wijzigingen van de handelsstromen voordoen (wat ook regionale concentratie of het verloren gaan van traditionele afnemers inhoudt), heeft de Gemeenschap het recht om overleg te verzoeken teneinde een bevredigende oplossing voor het probleem te vinden. Dit overleg wordt onverwijld gevoerd.
3. Oekraïne streeft ernaar te bewerkstelligen dat de uitvoer naar de Gemeenschap van de in bijlage II genoemde producten zo gelijkmatig mogelijk over het jaar wordt gespreid. Indien zich een plotselinge schadeveroorzakende toename van de invoer voordoet, heeft de Gemeenschap het recht om overleg te verzoeken om een bevredigende oplossing voor het probleem te vinden. Dit overleg wordt onverwijld gevoerd.
4. Naast de in lid 3 bedoelde verplichting en onverminderd het overleg bedoeld in artikel 2, lid 5, kan elke partij, zodra door de autoriteiten van Oekraïne voor 90% van de kwantitatieve beperkingen voor het betrokken kalenderjaar vergunningen zijn afgegeven, om overleg verzoeken. Dit overleg wordt onverwijld gevoerd. In afwachting van de resultaten van dit overleg kunnen de autoriteiten van Oekraïne de afgifte van uitvoervergunningen voor de in bijlage II genoemde producten voortzetten, mits de in bijlage III vastgestelde hoeveelheden niet worden overschreden.

Artikel 6

1. Indien een in bijlage II genoemd product uit Oekraïne onder zodanige voorwaarden in de Gemeenschap wordt ingevoerd dat de communautaire producenten van soortgelijke producten ernstige schade lijden of dreigen te lijden, verstrekt de Gemeenschap Oekraïne alle relevante informatie met het oog op het vinden van een voor beide partijen aanvaardbare oplossing. De partijen openen onverwijld overleg.
2. Indien het in lid 1 bedoelde overleg niet binnen dertig dagen na het verzoek van de Gemeenschap om overleg tot overeenstemming leidt, kan de Gemeenschap haar recht benutten om vrijwaringsmaatregelen te nemen op grond van de bepalingen van de overeenkomst inzake partnerschap en samenwerking.
3. Onverminderd het bepaalde in deze overeenkomst, zijn de bepalingen van artikel 19 van de Partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst van toepassing.

Artikel 7

1. De producten waarop deze overeenkomst betrekking heeft, worden ingedeeld volgens de tarief- en statistieknomenclatuur van de Gemeenschap, hierna de “gecombineerde nomenclatuur” of afgekort “GN” genoemd. Wijzigingen in de

gecombineerde nomenclatuur met betrekking tot de in bijlage II genoemde producten, overeenkomstig de procedures die in de Gemeenschap van toepassing zijn, of besluiten in verband met de indeling van goederen, mogen geen verlaging van de in bijlage III vastgestelde kwantitatieve beperkingen tot gevolg hebben.

2. De oorsprong van de onder deze overeenkomst vallende producten wordt vastgesteld overeenkomstig de in de Gemeenschap geldende regels. Wijzigingen van deze oorsprongsregels worden de regering van Oekraïne ter kennis gebracht en mogen geen verlaging van de kwantitatieve beperkingen in deze overeenkomst tot gevolg hebben. De procedures voor de controle van de oorsprong van de bovenbedoelde producten zijn in protocol A omschreven.

Artikel 8

1. Onverminderd de periodieke uitwisseling van gegevens over uitvoer- en invoervergunningen overeenkomstig artikel 4, lid 1, komen de partijen overeen met gepaste tussenpozen de beschikbare statistische informatie over de handel in de in bijlage II genoemde producten uit te wisselen, rekening houdende met de kortste termijn waarbinnen de betrokken informatie wordt verwerkt, welke informatie de overeenkomstig artikel 3 van deze overeenkomst afgegeven uitvoer- en invoervergunningen, alsmede de invoer- en uitvoerstatistieken voor de betrokken producten bestrijkt.
2. In geval van significante verschillen in de uitgewisselde informatie kan elke partij om overleg verzoeken.

Artikel 9

1. Onverminderd het in de voorafgaande artikelen bepaalde inzake overleg waarin met betrekking tot bijzondere omstandigheden is voorzien, wordt op verzoek van een partij overleg gepleegd over problemen die uit de toepassing van deze overeenkomst voortvloeien. Dit overleg geschiedt in een geest van samenwerking en wordt geleid door de wens om voor de meningsverschillen van de partijen een compromis te vinden.
2. Waar in deze overeenkomst is bepaald dat het overleg onverwijld dient te worden gevoerd, verbinden de partijen zich ertoe alle redelijke middelen aan te wenden om dat doel te bereiken.
3. Voor al het andere overleg gelden de volgende bepalingen:
 - elk verzoek om overleg wordt bij de andere partij schriftelijk ingediend,
 - indien nodig wordt het verzoek binnen een redelijke termijn gevolgd door een verslag waarin de redenen voor het overleg worden uiteengezet,
 - het overleg begint binnen één maand na de datum van ontvangst van het verzoek;

- bij dit overleg dient ernaar te worden gestreefd dat binnen één maand nadat de besprekingen een aanvang hebben genomen een wederzijds aanvaardbare oplossing wordt bereikt, tenzij deze termijn in onderling overleg tussen de partijen wordt verlengd.

Artikel 10

1. Deze overeenkomst treedt in werking op de datum waarop zij wordt ondertekend. Zij is van toepassing tot en met 31 december 2006, onder voorbehoud van door de partijen overeengekomen wijzigingen, tenzij zij wordt opgezegd of beëindigd overeenkomstig het bepaalde in lid 3 of lid 4.
2. Elke partij kan te allen tijde wijzigingen in deze overeenkomst voorstellen, waarvoor de wederzijdse instemming van beide partijen is vereist.
3. Elk van beide partijen kan de overeenkomst opzeggen, mits een opzegtermijn van ten minste zes maanden in acht wordt genomen. In dat geval verstrijkt de overeenkomst aan het einde van de opzegtermijn en worden de bij deze overeenkomst vastgestelde beperkingen pro rata verlaagd tot de datum waarop de overeenkomst wordt opgezegd, tenzij de partijen anders besluiten.
4. Indien Oekraïne tijdens de looptijd van deze overeenkomst toetreedt tot de WTO, wordt de overeenkomst op de toetredingsdatum beëindigd en worden de kwantitatieve beperkingen met ingang van die datum afgeschaft.
5. De Gemeenschap behoudt zich te allen tijde het recht voor alle passende maatregelen te nemen, hetgeen onder meer inhoudt dat, indien de partijen bij het in eerdere artikelen bedoelde overleg geen wederzijds bevredigende oplossing kunnen vinden of indien deze overeenkomst door een van de partijen wordt opgezegd, ten aanzien van de uitvoer uit Oekraïne van de in bijlage II vermelde producten opnieuw een systeem van autonome contingenten kan worden ingesteld.
6. De bijlagen I, II en III, de verklaringen 1, 2, 3 en 4, het proces-verbaal van overeenkomst en Protocol A bij deze Overeenkomst maken daarvan integrerend deel uit.

Artikel 11

Deze overeenkomst is opgesteld in twee exemplaren in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Estse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Hongaarse, de Italiaanse, de Letse, de Litouwse, de Maltese, de Nederlandse, de Poolse, de Portugese, de Sloveense, de Slowaakse, de Spaanse, de Tsjechische, de Zweedse en de Oekraïense taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

Gedaan te ...,

Voor de Europese Gemeenschap,

Voor de regering van Oekraïne

BIJLAGE I

7201 10 11 00	7208 39 00 90	7211 19 00 10	7216 31 10 90	7221 00 10 00	7228 10 20 00
7201 10 19 00	7208 40 00 10	7211 19 00 90	7216 31 90 00	7221 00 90 00	7228 20 10 10
7201 10 30 00	7208 40 00 90	7211 23 20 10	7216 32 11 00		7228 20 10 91
7201 10 90 00	7208 51 20 10	7211 23 30 10	7216 32 19 00	7222 11 11 00	7228 20 91 10
7201 20 00 00	7208 51 20 91	7211 23 30 91	7216 32 91 00	7222 11 19 00	7228 20 91 90
7201 50 10 00	7208 51 20 93	7211 23 80 10	7216 32 99 00	7222 11 81 00	7228 30 20 00
7201 50 90 00	7208 51 20 97	7211 23 80 91	7216 33 10 00	7222 11 89 00	7228 30 41 00
	7208 51 20 98	7211 29 00 10	7216 33 90 00	7222 19 10 00	7228 30 49 00
7202 11 20 00	7208 51 91 00	7211 90 00 11	7216 40 10 00	7222 19 90 00	7228 30 61 00
7202 11 80 00	7208 51 98 10		7216 40 90 00	7222 30 97 10	7228 30 69 00
7202 99 10 10	7208 51 98 91	7212 10 10 00	7216 50 10 00	7222 40 10 00	7228 30 70 00
	7208 51 98 99	7212 10 90 11	7216 50 91 00	7222 40 90 10	7228 30 89 00
7203 10 00 00	7208 52 10 00	7212 20 00 11	7216 50 99 00		7228 60 20 10
7203 90 00 00	7208 52 91 00	7212 30 00 11	7216 99 00 10	7224 10 00 00	7228 60 80 10
	7208 52 99 00	7212 40 20 10		7224 90 02 00	7228 70 10 00
7204 10 00 00	7208 53 10 00	7212 40 20 91	7218 10 00 00	7224 90 03 00	7228 70 90 10
7204 21 10 00	7208 53 90 00	7212 40 80 11	7218 91 10 00	7224 90 05 00	7228 80 00 10
7204 21 90 00	7208 54 00 00	7212 50 20 11	7218 91 80 00	7224 90 07 00	7228 80 00 90
7204 29 00 00	7208 90 00 10	7212 50 30 11	7218 99 11 00		
7204 30 00 00		7212 50 40 11	7218 99 20 00	7224 90 14 00	7301 10 00 00
7204 41 10 00	7209 15 00 00	7212 50 61 11			
7204 41 91 00	7209 16 10 00	7212 50 69 11	7219 11 00 00	7224 90 31 00	7302 10 21 00
7204 41 99 00	7209 16 90 00	7212 50 90 13	7219 12 10 00	7224 90 38 00	7302 10 23 00
7204 49 10 00	7209 17 10 00		7219 12 90 00		7302 10 29 00
7204 49 30 00	7209 17 90 00	7212 60 00 11	7219 13 10 00	7225 11 00 00	7302 10 40 00
7204 49 90 00	7209 18 10 00	7212 60 00 91	7219 13 90 00	7225 19 10 00	7302 10 50 00
7204 50 00 00	7209 18 91 00		7219 14 10 00	7225 19 90 00	7302 10 90 00
	7209 18 99 00	7213 10 00 00	7219 14 90 00	7225 20 00 10	7302 40 00 00
7206 10 00 00	7209 25 00 00	7213 20 00 00	7219 21 10 00	7225 30 00 00	
7206 90 00 00	7209 26 10 00	7213 91 10 00	7219 21 90 00	7225 40 12 30	
7207 11 11 00	7209 26 90 00	7213 91 20 00	7219 22 10 00	7225 40 12 90	
7207 11 14 00	7209 27 10 00	7213 91 41 00	7219 22 90 00	7225 40 40 00	
7207 11 16 00	7209 27 90 00	7213 91 49 00	7219 23 00 00	7225 40 60 00	
7207 12 10 00	7209 28 10 00	7213 91 70 00	7219 24 00 00	7225 40 90 00	
7207 19 12 10	7209 28 90 00	7213 91 90 00	7219 31 00 00	7225 50 00 00	
7207 19 12 91	7209 90 00 10	7213 99 10 00	7219 32 10 00	7225 91 00 10	
7207 19 12 99		7213 99 90 00	7219 32 90 00	7225 92 00 10	
7207 19 80 10	7210 11 00 10		7219 33 10 00	7225 99 00 10	
7207 20 11 00	7210 12 20 10	7214 20 00 00	7219 33 90 00		
7207 20 15 00	7210 12 80 10	7214 30 00 00	7219 34 10 00	7226 11 00 10	
7207 20 17 00	7210 20 00 10	7214 91 10 00	7219 34 90 00	7226 19 10 00	
7207 20 32 00	7210 30 00 10	7214 91 90 00	7219 35 10 00	7226 19 80 10	
7207 20 52 00	7210 41 00 10	7214 99 10 00	7219 35 90 00	7226 20 00 10	
7207 20 80 10	7210 49 00 10	7214 99 31 00	7219 90 00 10	7226 91 20 00	
	7210 50 00 10	7214 99 39 00		7226 91 91 00	
7208 10 00 00	7210 61 00 10	7214 99 50 00	7220 11 00 00	7226 91 99 00	
7208 25 00 00	7210 69 00 10	7214 99 71 00	7220 12 00 00	7226 92 00 10	
7208 26 00 00	7210 70 10 10	7214 99 79 00	7220 20 21 10	7226 93 00 10	
7208 27 00 00	7210 70 80 10	7214 99 95 00	7220 20 29 10	7226 94 00 10	
7208 36 00 00	7210 90 30 10		7220 20 41 10	7226 99 00 10	
7208 37 00 10	7210 90 40 10	7215 90 00 10	7220 20 49 10		
7208 37 00 90	7210 90 80 91		7220 20 81 10	7227 10 00 00	
7208 38 00 10		7216 10 00 00	7220 20 89 10	7227 20 00 00	
7208 38 00 90	7211 13 00 00	7216 21 00 00	7220 90 00 11	7227 90 10 00	
7208 39 00 10	7211 14 00 10	7216 22 00 00	7220 90 00 31	7227 90 50 00	
	7211 14 00 90	7216 31 10 10		7227 90 95 00	

BIJLAGE II

SA producten	Gewalste producten	platte			
			7208 51 98 10	7209 90 00 10	7212 50 90 13
<i>SA1. (coils)</i>			7208 51 98 91		7212 60 00 11
			7208 51 98 99	7210 11 00 10	7212 60 00 91
7208 10 00 00			7208 52 91 10	7210 12 20 10	
7208 25 00 00			7208 52 91 90	7210 12 80 10	7219 21 10 00
7208 26 00 00			7208 52 10 00	7210 20 00 10	7219 21 90 00
7208 27 00 00			7208 52 99 00	7210 30 00 10	7219 22 10 00
7208 36 00 00			7208 53 10 00	7210 41 00 10	7219 22 90 00
7208 37 00 10				7210 49 00 10	7219 23 00 00
7208 37 00 90			7211 13 00 00	7210 50 00 10	7219 24 00 00
7208 38 00 10				7210 61 00 10	7219 31 00 00
7208 38 00 90			7225 40 12 30	7210 69 00 10	7219 32 10 00
7208 39 00 10			7225 40 40 00	7210 70 10 10	7219 32 90 00
7208 39 00 90			7225 40 60 00	7210 70 80 10	7219 33 10 00
			7225 99 00 10	7210 90 30 10	7219 33 90 00
7211 14 00 10				7210 90 40 10	7219 34 10 00
7211 19 00 10				7210 90 80 91	7219 34 90 00
					7219 35 10 00
7219 11 00 00			<i>SA3. (andere gewalste platte producten)</i>	7211 14 00 90	7219 35 90 00
7219 12 10 00				7211 19 00 90	
7219 12 90 00			7208 40 00 90	7211 23 20 10	7225 40 12 90
7219 13 10 00			7208 53 90 00	7211 23 30 10	7225 40 90 00
7219 13 90 00			7208 54 00 00	7211 23 30 91	
7219 14 10 00			7208 90 00 10	7211 23 80 10	
7219 14 90 00				7211 23 80 91	
			7209 15 00 00	7211 29 00 10	
7225 20 00 10			7209 16 10 00	7211 90 00 11	
7225 30 10 00			7209 16 90 00		
7225 30 90 00			7209 17 10 00	7212 10 10 00	
			7209 17 90 00	7212 10 90 11	
<i>SA2. (zware plaat)</i>			7209 18 10 00	7212 20 00 11	
			7209 18 91 00	7212 30 00 11	
7208 40 00 10			7209 18 99 00	7212 40 20 10	
7208 51 20 10			7209 25 00 00	7212 40 20 91	
7208 51 20 91			7209 26 10 00	7212 40 80 11	
7208 51 20 93			7209 26 90 00	7212 50 20 11	
7208 51 20 97			7209 27 10 00	7212 50 30 11	
7208 51 20 98			7209 27 90 00	7212 50 40 11	
7208 51 91 10			7209 28 10 00	7212 50 61 11	
7208 51 91 90			7209 28 90 00	7212 50 69 11	

SB Lange producten

<i>SB1. (balken)</i>	<i>SB3. (andere lange producten)</i>		
7207 19 80 10	7207 19 12 10	7222 11 11 00	7301 10 00 00
7207 20 80 10	7207 19 12 91	7222 11 19 00	
	7207 19 12 99	7222 11 81 10	
7216 31 10 10	7207 20 52 00	7222 11 81 90	
7216 31 10 90		7222 11 89 10	
7216 31 90 00	7214 20 00 00	7222 11 89 90	
7216 32 11 00	7214 30 00 00	7222 19 10 00	
7216 32 19 00	7214 91 10 00	7222 19 90 00	
7216 32 91 00	7214 91 90 00	7222 30 97 10	
7216 32 99 00	7214 99 10 00	7222 40 10 00	
7216 33 10 00	7214 99 31 00	7222 40 90 10	
7216 33 90 00	7214 99 39 00		
	7214 99 50 00	7224 90 02 89	
	7214 99 71 10	7224 90 31 00	
<i>SB2. (walsdraad)</i>	7214 99 71 90	7224 90 38 00	
	7214 99 79 10		
7213 10 00 00	7214 99 79 90	7228 10 20 00	
7213 20 00 00	7214 99 95 10	7228 20 10 10	
7213 91 10 00	7214 99 95 90	7228 20 10 91	
7213 91 20 00		7228 20 91 10	
7213 91 41 00	7215 90 00 10	7228 20 91 90	
7213 91 49 00		7228 30 20 00	
7213 91 70 00	7216 10 00 00	7228 30 41 00	
7213 91 90 00	7216 21 00 00	7228 30 49 00	
7213 99 10 00	7216 22 00 00	7228 30 61 00	
7213 99 90 00	7216 40 10 00	7228 30 69 00	
	7216 40 90 00	7228 30 70 00	
7221 00 10 00	7216 50 10 00	7228 30 89 00	
7221 00 90 00	7216 50 91 00	7228 60 20 10	
7227 10 00 00	7216 50 99 00	7228 60 80 10	
7227 20 00 00	7216 99 00 10	7228 70 10 00	
7227 90 10 00		7228 70 90 10	
7227 90 50 00	7218 99 20 00	7228 80 00 10	
7227 90 95 00		7228 80 00 90	

BIJLAGE III

KWANTITATIEVE BEPERKINGEN

(in ton)

<u>Producten</u>	<u>2005</u>	<u>2006</u>
<u>SA. Gewalste platte producten</u>		
SA1. Coils	150 000	153 750
SA2. Zware plaat	348 000	356 700
SA3. Andere gewalste platte producten	97 000	99 425
<u>SB. Lange producten</u>		
SB1. Balken	30 000	30 750
SB2. Walsdraad	125 000	128 125
SB3. Andere lange producten	230 000	235 750

Aantekening: SA en SB zijn de "categorieën"

SA1, SA2, SA3, SB1, SB2 en SB3 zijn de "productgroepen"

Proces-verbaal van overeenkomst

In het kader van deze overeenkomst komen de partijen het volgende overeen:

- ten behoeve van de in artikel 4, lid 1, bedoelde uitwisseling van informatie betreffende uitvoervergunningen en invoervergunningen verstrekken de partijen de desbetreffende gegevens zowel voor de betrokken lidstaten als voor de Gemeenschap in haar geheel;
- in afwachting van het bevredigende resultaat van het in artikel 5, lid 2, bedoelde overleg, verleent de regering van Oekraïne op verzoek van de Gemeenschap medewerking door geen uitvoervergunningen af te geven die de uit plotselinge, schadeveroorzakende wijzigingen in de traditionele handelsstromen voortvloeiende problemen zouden verergeren; en tevens
- de regering van Oekraïne houdt rekening met het gevoelige karakter van kleine regionale markten in de Gemeenschap, zowel wat de traditionele bevoorrading behoeft van die markten als wat het vermijden van regionale concentraties betreft.

Verklaring 1

In het kader van deze overeenkomst, en in het bijzonder artikel 3 daarvan, bevestigen de partijen hun afspraak dat deze overeenkomst geen gevolgen heeft voor de bestaande systemen met betrekking tot de invoer van en de rechten op de in bijlage II bij de overeenkomst genoemde ijzer- en staalproducten die bestemd zijn voor de bouw, het herstel, het onderhoud of het ombouwen van bepaalde categorieën schepen en andere vaartuigen en van booreilanden en productieplatforms, alsmede met betrekking tot de invoer van en de rechten op goederen die bestemd zijn voor de uitrusting van dergelijke schepen of andere vaartuigen, of om daarop te worden aangebracht.

Verklaring 2

De partijen komen overeen dat zij op de uitvoer van resten en afval, van gietijzer, van ijzer of van staal (schroot), vallende onder post 7204 van de gecombineerde nomenclatuur van de EG, geen kwantitatieve beperkingen, douanerechten, heffingen of andere maatregelen met gelijke werking zullen toepassen.

Oekraïne past momenteel echter nog een belasting toe van 30 euro per ton op de uitvoer van schroot. Bij de vaststelling van de kwantitatieve beperkingen van bijlage III bij deze overeenkomst is met die belasting rekening gehouden. Oekraïne heeft zich ertoe verbonden deze belasting niet te verhogen. Mocht Oekraïne de belasting op alle posten van schroot verlagen of schrappen, dan worden de in bijlage III genoemde kwantitatieve beperkingen dienovereenkomstig met maximaal 43% verhoogd. De verhoging van deze kwantitatieve beperkingen zou evenredig zijn aan de verlaging van de heffing.

Wanneer de belasting van 30 euro op de uitvoer van bepaalde posten van schroot, bijvoorbeeld van gefragmenteerd schroot, zou worden afgeschaft of verlaagd, beginnen partijen onverwijld overleg om de dienovereenkomstige verhoging van de in bijlage III vastgestelde kwantitatieve beperkingen vast te stellen.

Verklaring 3

Beide partijen hebben tot doel de handel in ijzer- en staalproducten volledig te liberaliseren. In dit verband zijn beide partijen voornemens de kwantitatieve beperkingen af te schaffen zodra Oekraïne lid wordt van de WTO. Zij erkennen tevens dat verenigbaarheid van de voor iedere partij geldende bepalingen inzake mededinging, overheidssteun en milieu een belangrijke voorwaarde is voor het stimuleren van hun onderlinge handelsverkeer. Hiertoe verleent de Gemeenschap op verzoek van de autoriteiten van Oekraïne technische bijstand binnen de beschikbare begrotingsmiddelen om het land te helpen bij de vaststelling en tenuitvoerlegging van wettelijke bepalingen die verenigbaar zijn met de bepalingen die door de Gemeenschap zijn vastgesteld en worden toegepast. Voor de verlening van deze bijstand worden door de partijen projecten overeengekomen, waarbij onder meer de doelstellingen en methoden en het tijdschema duidelijk worden vastgesteld.

Verklaring 4

Oekraïne verklaart dat, wanneer Oekraïense ondernemingen in de Gemeenschap centra voor dienstverlening opzetten waar verdere verwerking plaatsvindt van in bijlage II genoemde, uit Oekraïne ingevoerde producten, Oekraïne kan verzoeken om verhoging van de in bijlage II genoemde kwantitatieve beperkingen. In dat geval zal de Gemeenschap het verzoek onderzoeken en zullen de partijen zo snel mogelijk overleg openen.

PROTOCOL A

TITEL I

INDELING

Artikel 1

1. De bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap verbinden zich ertoe Oekraïne van alle wijzigingen in de gecombineerde nomenclatuur (GN) met betrekking tot de onder deze overeenkomst vallende producten in kennis te stellen vóór de datum waarop deze wijzigingen in de Gemeenschap van kracht worden.
2. De bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap verbinden zich ertoe de bevoegde autoriteiten van Oekraïne kennis te geven van alle besluiten in verband met de indeling van de onder deze overeenkomst vallende producten, uiterlijk een maand nadat deze zijn vastgesteld.

Deze kennisgeving omvat:

- a) een omschrijving van de betrokken producten;
 - b) de desbetreffende GN-codes;
 - c) de redenen die tot het besluit hebben geleid.
3. Wanneer een indelingsbesluit leidt tot wijziging van de indeling van een onder de overeenkomst vallend product, wordt dit besluit niet eerder dan 30 dagen na de datum van de kennisgeving hiervan door de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap van kracht. Producten die vóór de datum van het van kracht worden van het besluit zijn verzonden, worden volgens de voorheen geldende indelingsregeling ingedeeld, op voorwaarde dat zij binnen 60 dagen na die datum ten invoer in de Gemeenschap worden aangegeven.
 4. Indien een indelingsbesluit van de Gemeenschap waarbij de indeling van een onder de overeenkomst vallend product wordt gewijzigd, consequenties heeft voor een categorie waarop kwantitatieve beperkingen van toepassing zijn, komen de partijen overeen overleg te plegen overeenkomstig de in artikel 9, lid 3, van de overeenkomst omschreven procedures, teneinde aan de uit artikel 7, lid 1, van de overeenkomst voortvloeiende verplichting te voldoen.
 5. Indien de bevoegde autoriteiten van Oekraïne en die van de Gemeenschap op de plaats van binnenkomst in de Gemeenschap van mening verschillen over de indeling van onder de overeenkomst vallende producten, worden deze voorlopig ingedeeld op basis van de door de Gemeenschap verstrekte gegevens, totdat bij het overeenkomstig artikel 9 gevoerde overleg overeenstemming is bereikt over de definitieve indeling van de betrokken producten.

TITEL II

OORSPRONG

Artikel 2

1. Producten die overeenkomstig de geldende communautaire regelgeving van oorsprong uit Oekraïne zijn en die met toepassing van de bij deze overeenkomst vastgestelde regelingen naar de Gemeenschap worden uitgevoerd, dienen vergezeld te gaan van een certificaat van oorsprong uit Oekraïne overeenkomstig het in de bijlage bij dit protocol opgenomen model.
2. Het certificaat van oorsprong wordt door de Oekraïense organisaties die hiertoe krachtens de Oekraïense wetgeving gemachtigd zijn, gecertificeerd als betrekking hebbend op producten die als van oorsprong uit Oekraïne kunnen worden beschouwd.

Artikel 3

Het certificaat van oorsprong wordt uitsluitend afgegeven op schriftelijk verzoek van de exporteur of, onder diens verantwoordelijkheid, zijn gevolmachtigde vertegenwoordiger. De Oekraïense organisaties die hiertoe volgens de Oekraïense wetgeving gemachtigd zijn, zorgen ervoor dat het certificaat van oorsprong correct wordt ingevuld. Zij kunnen daartoe alle bewijsstukken opvragen of alle controles verrichten die zij dienstig achten.

Artikel 4

Geringe verschillen tussen de op het certificaat van oorsprong vermelde gegevens en die welke in de voor het vervullen van de invoerformaliteiten bij het douanekantoor overgelegde documenten voorkomen, zijn niet zonder meer grond om aan de juistheid van de in het certificaat vermelde gegevens te twijfelen.

TITEL III

SYSTEEM VAN DUBBELE CONTROLE VOOR AAN KWANTITATIEVE MAXIMA ONDERWORPEN PRODUCTEN

AFDELING I

Uitvoer

Artikel 5

De bevoegde overheidsinstanties van Oekraïne geven een uitvoervergunning af voor alle uit Oekraïne verzonden en onder de overeenkomst vallende ijzer- en staalproducten, totdat de in bijlage III bij de overeenkomst vastgestelde hoeveelheden zijn bereikt.

Artikel 6

1. De uitvoervergunning dient te beantwoorden aan het in de bijlage bij dit protocol opgenomen model en is geldig voor de uitvoer naar het gehele douanegebied van de Gemeenschap.
2. De uitvoervergunning vermeldt onder meer dat de hoeveelheid van het betrokken product is afgeboekt van de maximale hoeveelheid die in bijlage III bij de overeenkomst voor het betrokken product is vastgesteld.

Artikel 7

De bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap worden van intrekking of wijziging van een reeds afgegeven uitvoervergunning onverwijld in kennis gesteld.

Artikel 8

1. De uitvoer wordt afgeboekt van de maximale hoeveelheden van het jaar waarin de goederen zijn verzonden, ook indien de uitvoervergunning na de verzending wordt afgegeven.
2. Voor de toepassing van lid 1 worden de goederen geacht te zijn verzonden op de datum waarop zij zijn geladen op het vervoermiddel waarmee zij zijn uitgevoerd.

Artikel 9

Uiterlijk op 31 maart van het jaar volgende op dat waarin de goederen waarop de vergunning betrekking heeft zijn verzonden, dient de importeur een uitvoervergunning over te leggen.

AFDELING II

Invoer

Artikel 10

Bij het in het vrije verkeer brengen in de Gemeenschap van aan kwantitatieve beperkingen onderworpen ijzer- en staalproducten dient een invoervergunning te worden overgelegd.

Artikel 11

1. De bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap geven de in artikel 10 bedoelde invoervergunning af binnen tien werkdagen nadat de importeur het origineel van de overeenkomstige uitvoervergunning heeft overgelegd.
2. De invoervergunningen zijn vanaf de datum van afgifte vier maanden geldig voor invoer in het gehele douanegebied van de Gemeenschap.

3. De bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap annuleren een reeds afgegeven invoervergunning indien de overeenkomstige uitvoervergunning wordt ingetrokken. Zijn de goederen echter reeds in de Gemeenschap in het vrije verkeer gebracht wanneer de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap van de intrekking of van de annulering van de uitvoervergunning in kennis worden gesteld, dan worden de betrokken hoeveelheden afgeboekt van de voor dat product vastgestelde maximale hoeveelheid.

Artikel 12

Stellen de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap vast dat de totale hoeveelheid waarvoor de bevoegde autoriteiten in Oekraïne uitvoervergunningen hebben afgegeven de in bijlage III bij de overeenkomst vastgestelde kwantitatieve beperkingen overschrijdt, dan schorten de autoriteiten van de Gemeenschap de afgifte van invoervergunningen op voor de producten waarvoor de betrokken kwantitatieve beperking geldt. De bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap stellen de autoriteiten van Oekraïne hiervan onverwijld in kennis en het in artikel 9, lid 1, van de overeenkomst bedoelde overleg wordt onverwijld ingeleid.

TITEL IV

VORM EN WIJZE VAN OVERLEGGING VAN UITVOERVERGUNNINGEN EN VAN CERTIFICATEN VAN OORSPRONG; ALGEMENE BEPALINGEN BETREFFENDE DE UITVOER NAAR DE GEMEENSCHAP

Artikel 13

1. De uitvoervergunning en het certificaat van oorsprong mogen kopieën bevatten, wanneer deze duidelijk als zodanig zijn aangeduid. De documenten worden in het Engels gesteld. Indien zij met de hand worden ingevuld, moet dit met inkt en in blokletters gebeuren.

Het formaat van deze documenten is 210 × 297 mm. Het te gebruiken papier is wit, zo gelijkmatig dat het goed te beschrijven is en met een gewicht van ten minste 25 g/m². Indien de documenten uit verscheidene exemplaren bestaan, heeft alleen het bovenste blad, dat het origineel is, een geguillocheerde onderdruk. Daarop dient duidelijk het woord 'original' en op de andere exemplaren het woord 'copy' te worden vermeld. Slechts het origineel wordt door de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap als geldig erkend voor de uitvoer naar de Gemeenschap overeenkomstig de bepalingen van de overeenkomst.

2. Elk document is ter identificatie van een al dan niet voorgedrukt gestandaardiseerd volgnummer voorzien.

Dit volgnummer is als volgt samengesteld:

- twee letters die het land van uitvoer aangeven: UA;
- twee letters die de beoogde lidstaat van inkling aangeven:

BE	=	België
CZ	=	Tsjechië
DK	=	Denemarken
DE	=	Duitsland
EE	=	Estland
EL	=	Griekenland
ES	=	Spanje
FR	=	Frankrijk
IE	=	Ierland
IT	=	Italië
CY	=	Cyprus
LV	=	Letland
LT	=	Litouwen
LU	=	Luxemburg
HU	=	Hongarije
MT	=	Malta
NL	=	Nederland
AT	=	Oostenrijk
PL	=	Polen
PT	=	Portugal
SI	=	Slovenië
SK	=	Slowakije
FI	=	Finland
SE	=	Zweden
GB	=	Verenigd Koninkrijk;

- een getal van één cijfer dat het betrokken jaar aangeeft en dat met het laatste cijfer van het betrokken jaar overeenkomt, bijvoorbeeld "5" voor 2005;

- een getal van twee cijfers uit de reeks van 01 tot en met 99 dat het kantoor van afgifte in het land van uitvoer aangeeft;
- een volgnummer van vijf cijfers uit de reeks van 00001 tot 99999 dat aan de beoogde lidstaat van inklaring wordt toegekend.

Artikel 14

De uitvoervergunning en het certificaat van oorsprong mogen worden afgegeven na de verzending van de producten waarop zij betrekking hebben. In dergelijke gevallen wordt op die documenten de vermelding 'issued retrospectively' aangebracht.

Artikel 15

1. Bij diefstal, verlies of vernietiging van een uitvoervergunning of een certificaat van oorsprong kan de exporteur bij de Oekraïense overheidsdiensten die voor de afgifte van vergunningen bevoegd zijn, respectievelijk bij de Oekraïense organisaties die volgens de Oekraïense wetgeving gemachtigd zijn certificaten van oorsprong af te geven, een duplicaat aanvragen, dat wordt opgesteld aan de hand van de exportdocumenten waarover de exporteur beschikt. Op het aldus afgegeven duplicaat van dit certificaat of van die vergunning wordt de vermelding 'duplicate' aangebracht.
2. Het duplicaat draagt de datum van de originele uitvoervergunning, respectievelijk van het originele certificaat van oorsprong.

TITEL V

ADMINISTRATIEVE SAMENWERKING

Artikel 16

De partijen werken nauw samen bij de tenuitvoerlegging van dit protocol. Daartoe zorgen de partijen ervoor dat contacten en gedachtewisselingen, ook over technische aangelegenheden, kunnen plaatsvinden.

Artikel 17

Met het oog op de correcte toepassing van dit protocol verlenen de partijen elkaar bijstand bij de controle op de echtheid en de juistheid van de overeenkomstig dit protocol afgegeven uitvoervergunningen, certificaten van oorsprong en verklaringen.

Artikel 18

Oekraïne doet de Commissie van de Europese Gemeenschappen de namen en adressen toekomen van de bevoegde autoriteiten van Oekraïne die gemachtigd zijn tot afgifte en controle van uitvoervergunningen en van certificaten van oorsprong, alsmede specimina van

de stempels en handtekeningen die door deze autoriteiten worden gebruikt. Oekraïne stelt de Commissie van elke wijziging van deze gegevens in kennis.

Artikel 19

1. De certificaten van oorsprong en de uitvoervergunningen worden achteraf gecontroleerd door middel van steekproeven, of wanneer de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap een redelijke grond hebben om te twijfelen aan de echtheid van het certificaat of de vergunning of aan de juistheid van de daarop vermelde gegevens inzake de werkelijke oorsprong van de betrokken producten.
2. In dergelijke gevallen zenden de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap het certificaat van oorsprong of de uitvoervergunning, of een kopie daarvan, aan de bevoegde Oekraïense autoriteiten terug, in voorkomend geval onder opgave van de redenen ten aanzien van vorm of inhoud die een onderzoek rechtvaardigen. Indien de factuur is overgelegd, wordt deze, of een kopie daarvan, bij het certificaat of de vergunning, of bij een kopie daarvan, gevoegd. De autoriteiten verstrekken tevens alle verkregen inlichtingen die doen veronderstellen dat de gegevens op het bedoelde certificaat of op de bedoelde vergunning niet juist zijn.
3. Lid 1 is tevens van toepassing op controles achteraf van de in artikel 2 van dit protocol bedoelde certificaten van oorsprong.
4. De resultaten van de overeenkomstig de leden 1 en 2 verrichte controle achteraf worden binnen drie maanden aan de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap medegedeeld. Uit deze mededeling moet blijken of het betwiste certificaat, de betwiste vergunning of de betwiste verklaring betrekking hebben op de daadwerkelijk uitgevoerde goederen en of deze goederen voor uitvoer in aanmerking komen in het kader van de bij deze overeenkomst vastgestelde regelingen. Op verzoek van de Gemeenschap worden bij deze mededeling tevens kopieën gevoegd van alle bescheiden die nodig zijn om de feiten te kunnen vaststellen, met name de werkelijke oorsprong van de goederen.

Indien deze controles systematische onregelmatigheden bij het gebruik van de certificaten van oorsprong aan het licht brengen, kan de Gemeenschap de invoer van de betrokken producten aan de bepalingen van artikel 2, lid 1, van dit protocol onderwerpen.

5. Met het oog op de controle achteraf van de certificaten van oorsprong worden kopieën van deze certificaten en alle bijbehorende uitvoerdocumenten gedurende ten minste één jaar na het verstrijken van de overeenkomst door de bevoegde Oekraïense autoriteiten bewaard.
6. De in dit artikel bedoelde steekproefsgewijze controle mag geen belemmering vormen voor de toelating tot het vrije verkeer van de betrokken producten.

Artikel 20

1. Wanneer de in artikel 19 bedoelde controles of de informatie waarover de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap of van Oekraïne beschikken, erop wijzen of lijken

te wijzen dat de bepalingen van deze overeenkomst worden ontboden of overtreden, werken de partijen nauw en met de nodige spoed samen om dergelijke ontduikingen of overtredingen te voorkomen.

2. De bevoegde Oekraïense autoriteiten voeren daartoe uit eigen beweging of op verzoek van de Gemeenschap een passend onderzoek uit, of laten dit uitvoeren, naar de transacties die een inbreuk vormen op of een ontduiking zijn van de bepalingen van dit protocol of waarvan de Gemeenschap meent dat dit het geval is. Oekraïne deelt de resultaten van dit onderzoek aan de Gemeenschap mede en stelt de Gemeenschap tevens in kennis van alle andere dienstige gegevens aan de hand waarvan de oorzaak van de ontduiking of van de inbreuk alsook de werkelijke oorsprong van de goederen kunnen worden vastgesteld.
3. In onderlinge overeenstemming tussen de partijen mogen bij het in lid 2 bedoelde onderzoek door de Gemeenschap aangewezen ambtenaren aanwezig zijn.
4. In het kader van de in lid 1 bedoelde samenwerking wisselen de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap en van Oekraïne alle gegevens uit die door elk van de partijen met het oog op het voorkomen van ontduiking of van inbreuk op de bepalingen van de overeenkomst dienstig worden geacht. Deze informatie kan betrekking hebben op de handel tussen Oekraïne en derde landen in de onder deze overeenkomst vallende producten, met name wanneer de Gemeenschap redenen heeft om aan te nemen dat deze voorafgaand aan de invoer ervan in de Gemeenschap over het grondgebied van Oekraïne worden doorgevoerd. Indien de Gemeenschap daarom verzoekt, kan deze informatie ook kopieën omvatten van alle relevante bescheiden, voorzover beschikbaar.
5. Indien er voldoende bewijs is dat de bepalingen van dit protocol zijn ontboden of dat daarop inbreuk is gepleegd, kunnen de bevoegde autoriteiten van Oekraïne en van de Gemeenschap overeenkomen alle maatregelen te nemen die noodzakelijk zijn om herhaling van de ontduiking of van de inbreuk te voorkomen.

EXPORT LICENCE

1 Exporter (name, full address, country)	ORIGINAL		2 No	
	3 Year		4 Product group	
5 Consignee (name, full address, country)	EXPORT LICENCE (for certain steel products)			
	6 Country of origin		7 Country of destination	
8 Place and date of shipment – means of transport	9 Supplementary details			
10 Description of goods – manufacturer		11 TARIC code	12 Quantity ⁽¹⁾	13 Fob value ⁽²⁾
<p>14 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</p> <p>I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the Product group shown in box No 4 by the provisions regulating trade in certain steel products with the European Community.</p>				
15 Competent authority (name, full address, country)		At on (Signature) (Stamp)		

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.

(2) In the currency of the sale contract.

EXPORT LICENCE

1 Exporter (name, full address, country)	COPY	2 No	
	3 Year	4 Product group	
5 Consignee (name, full address, country)	EXPORT LICENCE (for certain steel products)		
	6 Country of origin	7 Country of destination	
8 Place and date of shipment – means of transport	9 Supplementary details		
10 Description of goods – manufacturer	11 TARIC code	12 Quantity ⁽¹⁾	13 Fob value ⁽²⁾
14 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the Product group shown in box No 4 by the provisions regulating trade in certain steel products with the European Community.			
15 Competent authority (name, full address, country)	At on (Signature) (Stamp)		

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.

(2) In the currency of the sale contract.

CERTIFICATE OF ORIGIN

1 Exporter (name, full address, country)	ORIGINAL		2 No	
	3 Year		4 Product group	
5 Consignee (name, full address, country)	CERTIFICATE OF ORIGIN (for certain steel products)			
	6 Country of origin		7 Country of destination	
8 Place and date of shipment – means of transport	9 Supplementary details			
10 Description of goods – manufacturer	11 TARIC code	12 Quantity ⁽¹⁾	13 Fob value ⁽²⁾	
14 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY				
I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community.				
15 Competent authority (name, full address, country)	At on			
	(Signature)		(Stamp)	

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.

(2) In the currency of the sale contract.

CERTIFICATE OF ORIGIN

1 Exporter (name, full address, country)	COPY	2 No	
	3 Year	4 Product group	
5 Consignee (name, full address, country)	CERTIFICATE OF ORIGIN (for certain steel products)		
	6 Country of origin	7 Country of destination	
8 Place and date of shipment – means of transport	9 Supplementary details		
10 Description of goods – manufacturer	11 TARIC code	12 Quantity ⁽¹⁾	13 Fob value ⁽²⁾
14 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY			
I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community.			
15 Competent authority (name, full address, country)	At on (Signature) (Stamp)		

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.

(2) In the currency of the sale contract.